

Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE)

Dra. Alina María Signoret Dorcasberro

Directora

Mayo de 2009

El Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras (CELE) se ha fijado como misión “desarrollar e impulsar la enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras en diferentes modalidades; la certificación; la formación y actualización de recursos humanos; la traducción de textos literarios y especializados; la investigación en lingüística aplicada; y la extensión y difusión de estos servicios de calidad a la sociedad mexicana en general y a la comunidad de la UNAM en particular, para lograr su desempeño académico, laboral y profesional”.

Con el fin de dar seguimiento al Programa de Desarrollo Institucional 2013-2017, la Dirección convocó diariamente a cada uno de sus colaboradores a un total de 38 reuniones; además, realizó seis reuniones foráneas en las que los responsables de las diferentes áreas expusieron los avances de los proyectos del Centro.

De la misma manera, para cumplir con el compromiso social que nuestra máxima casa de estudios asume con la nación, el Centro tiene como visión “...ofrecer rigor académico en la enseñanza de lenguas extranjeras, en la formación de docentes y en la certificación y traducción de lenguas. Asimismo, busca realizar investigaciones en lingüística aplicada que, por una parte, den respuesta a las necesidades de las áreas de docencia y, por otra, impulsen el desarrollo de la investigación en las múltiples áreas y disciplinas que se involucran en este campo de conocimiento”. El CELE brinda así, a sus alumnos, herramientas indispensables para su desarrollo e inserción en el ámbito profesional.

Durante 2014 el CELE impartió 16 lenguas extranjeras: alemán, árabe, catalán, chino, coreano, francés, griego moderno, hebreo, inglés, italiano, japonés, portugués, rumano, ruso, sueco y vasco, en un total de 675 grupos que registraron la inscripción de 16 634 alumnos de las escuelas y facultades del campus universitario, así como del Centro Universitario de Estudios Cinematográficos, del Centro Universitario de Teatro, de la Facultad de Artes y Diseño, de la Escuela Nacional de Enfermería y Obstetricia, y de la Escuela Nacional de Música (Facultad de Música a partir del 5 de diciembre de 2014). Asimismo, continuó la impartición de una lengua nacional –el náhuatl– a 298 alumnos, distribuidos en 15 cursos.

Recibió a 272 alumnos de 37 instituciones nacionales y 62 extranjeras distribuidos en las siguientes lenguas: alemán (21), árabe (5), chino (3), coreano (1), griego moderno (3), francés (97), hebreo (2), inglés (38), italiano (37), japonés (2), náhuatl (13), portugués (38), ruso (10) y sueco (2).

Fueron publicados y presentados en la XXXV Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, seis títulos producto del trabajo de investigación realizado por los académicos del Departamento de Lingüística Aplicada.

PERSONAL ACADÉMICO

El CELE concedió seis comisiones para realizar estudios de doctorado y dos licencias para conclusión de tesis de maestría, 15 profesores disfrutaron de un periodo sabático, 81 profesores recibieron apoyo para asistir a eventos académicos y 34 más se vieron beneficiados con una comisión para asistir a cursos, talleres y estancias académicas.

A partir de este año la evaluación de la docencia se llevó a cabo en línea. En el semestre 2014-2, 4 000 alumnos evaluaron a 168 profesores de 327 grupos. En el semestre 2015-1 fueron 4 029 los alumnos que participaron evaluando a 165 profesores en 328 grupos.

INVESTIGACIÓN

La investigación en lingüística aplicada, otra función sustantiva del CELE, reportó 63 proyectos. El 60% de ellos se inscriben en la enseñanza de lenguas o en la formación de profesores, ya sea en modalidad presencial o a distancia; los restantes son proyectos de investigación teórica o aplicada, sustento de la enseñanza de lenguas.

Los proyectos se encuentran registrados en diferentes áreas, subdivididas en líneas de investigación:

- **Investigación curricular.** Líneas de investigación: diseño de cursos; aportes teóricos y reflexiones sobre la didáctica de lenguas; enfoques metodológicos; diseño de recursos de enseñanza; evaluación educativa. Proyectos en desarrollo: 30.
- **Estudios del discurso.** Líneas de investigación: análisis del discurso; semiótica; pragmática; lingüística sistémico-funcional. Proyectos en desarrollo: ocho.
- **Formación.** Líneas de investigación: enseñanza de lenguas, formación docente y de lingüistas aplicados en ambientes digitales; formación de profesores. Proyectos en desarrollo: ocho.
- **Psicolingüística.** Líneas de investigación: adquisición de segundas lenguas; bilingüismo. Proyectos en desarrollo: cinco.
- **Sociolingüística.** Líneas de investigación: estudios de interculturalidad; política y planificación del lenguaje; lengua cultura y literatura. Proyectos en desarrollo: cinco.
- **Traducción y lexicografía.** Líneas de investigación: terminología y lexicografía; traducción y traductología. Proyectos en desarrollo: siete.

En la realización de estos proyectos participaron 52 profesores de carrera, de los cuales, siete pertenecen al Sistema Nacional de Investigadores (SNI).

PRODUCTOS DE INVESTIGACIÓN

El trabajo de investigación dio como resultado 239 productos: 26 artículos, tres libros, cinco compilaciones, un boletín, nueve páginas web, 20 capítulos en libro, tres planes de estudio, 141 ponencias de las cuales nueve se publicaron en una memoria, dos DVD, tres reseñas, una rúbrica para evaluación, 10 exámenes, una traducción, cuatro videos y tres materiales didácticos.

INTERCAMBIO ACADÉMICO

En el marco del Programa Anual de Intercambio Académico, dos profesoras viajaron para impartir un curso en la Universidad de Occidente Unidad Los Mochis.

El CELE fue anfitrión de siete académicos procedentes de las siguientes instituciones extranjeras: Universidad Autónoma de Madrid, Centro Internacional de Estudios Pedagógicos, Universidad Federal de Río de Janeiro, Universidad Estatal Paulista, Departamento de Filología Inglesa de la Universidad de Jaén, Universidad de las Antillas y de la Guyana, y la Universidad de Hawai. Estos académicos contribuyeron con su trabajo al diálogo académico y a la actualización del personal del Centro.

ORGANIZACIÓN Y PARTICIPACIÓN EN EVENTOS ACADÉMICOS

El Centro, interesado en la actualización de su personal docente de carrera y de asignatura, organizó 30 actividades académicas que registraron una asistencia de 1 033 participantes. Dentro de los eventos académicos organizados por el Departamento de Lingüística Aplicada (DLA) resalta el 16º Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras, celebrado del 31 de julio al 3 de agosto, que contó con la asistencia de 253 académicos quienes pudieron elegir entre conferencias, ponencias, talleres, carteles, presentaciones de libros y revistas, cine-debate y mesas de discusión, un total de 160 actividades.

El Departamento de Lingüística Aplicada celebró sus 35 años con la organización de cuatro mesas redondas y la presentación de los carteles elaborados por las líneas de investigación. En este evento se contó con la presencia de 80 académicos.

Asimismo, se celebró el Seminario Permanente de Lingüística Aplicada, que tuvo una asistencia de 613 académicos que participaron en un total de 24 actividades.

DOCENCIA

POSGRADO

El CELE participa con el Instituto de Investigaciones Filológicas y la Facultad de Filosofía y Letras en el programa de Posgrado en Lingüística de la UNAM. En 2014, 19 estudiantes de diferentes generaciones obtuvieron el grado de maestro y 12 alumnos de nuevo ingreso conformaron la generación 2015-2016.

El CELE es entidad participante, con el Centro de Enseñanza para Extranjeros, en la Especialización en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera a distancia. Este Centro garantiza la participación de su personal docente y proporciona una infraestructura sólida, así como los recursos necesarios para el manejo óptimo

del programa, que registró una población de 37 alumnos inscritos en la cuarta y quinta generaciones. En 2014, cuatro alumnos obtuvieron el grado.

Quince académicos del Centro dirigieron 19 tesis de maestría y cinco de doctorado. Además, cinco académicos dieron asesoría a 12 alumnos de la Especialización en Enseñanza del Español como Lengua Extranjera a distancia.

DOCENCIA EN LÍNEA

El CELE impartió siete cursos en línea, beneficiando a 844 miembros de la comunidad universitaria: Comprensión de Textos Académicos en el Área de Ciencias Sociales en Francés, Comprensión de Lectura de Textos Jurídicos en Inglés, The Research Article and the Publication Process, y los semipresenciales de Francés (módulo 1) y B-learning for English as a Foreign Language (B1, B1+ y B2).

Se impartieron también tres diplomados: Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia (ALAD) para Profesores de Lenguas; Actualización en Lingüística Aplicada a Distancia para Profesores de Lenguas –Diploma de Aptitud para la Enseñanza del Francés como Lengua Extranjera (ALAD-DAPEFLE)–, y el Diplomado de Formación de Asesores para Centros de Autoacceso. La población beneficiada fue de 71 profesores pertenecientes a los grupos 23 de ALAD, 22 y 24 de DAPEFLE y a la 10ª generación del Diplomado de Formación de Asesores para Centros de Autoacceso.

La Biblioteca Stephen A. Bastien impartió, en dos ocasiones, el taller Uso de Recursos Electrónicos de Información para los Estudiantes del Posgrado en Lingüística de la UNAM, al cual asistieron 28 alumnos. Impartió también el módulo Herramientas para la Investigación para el Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas a 41 profesores en formación, en las modalidades escolarizada y abierta.

EDUCACIÓN CONTINUA

El Departamento de Traducción e Interpretación impartió el diplomado Formación de Traductores de Textos Literarios, con un total de 12 alumnos inscritos, de los cuales 11 obtuvieron su diploma; asimismo, impartió cursos y talleres de traducción e interpretación para el público en general, con una asistencia de 214 personas, de las cuales acreditaron 188. La Coordinación de Formación de Profesores impartió su curso a 82 alumnos en las modalidades escolarizada y abierta: nueve de alemán, 15 de francés, 34 de inglés, ocho de italiano y 16 de náhuatl. Para el semestre 2015-2 se recibieron 156 solicitudes de inscripción.

Cabe destacar que en este año se entregaron 24 diplomas a egresados de la 33ª generación del Curso de Formación de Profesores de Lenguas-Culturas: ocho de francés, 14 de inglés y dos de portugués.

IDIOMAS

El Departamento de Alemán desarrolló los proyectos siguientes: creación de un sitio web con materiales y proyectos en línea para estudiantes y profesores, reestructuración de los niveles 6-8 de alemán, diseño de cursos en línea para la certificación internacional para discapacitados visuales y la creación de un módulo para el aprendizaje de gramática en línea.

El Departamento de Francés, Catalán y Rumano elaboró cuatro exámenes finales para los niveles 1 al 4 y concluyó los planes y programas de francés B1 (niveles 4 y 5) y C1 (módulo específico Movilidad Universitaria y

Profesional: Francia y Quebec). Además, se encuentran en diseño los cursos mediados por tecnología para niveles avanzados.

Para diversificar las situaciones de aprendizaje se organizaron dos sesiones de karaoke, la nueva edición del concurso *Défi lecture* y cuatro videoconferencias sobre temas de índole cultural.

El Departamento de Inglés y Sección de Sueco trabajó en los siguientes proyectos: alineación de componentes curriculares, creación y validación de tres baterías de exámenes finales departamentales y creación de una audioteca digital. También se revisaron los exámenes finales de los cursos regulares de los niveles 3 al 7 del nuevo programa curricular y se editaron 24 audios. Asimismo, concluyó la selección y depuración del acervo de materiales en la Sala de Recursos Audiovisuales (SRAV) y comenzó el diseño de los que serán integrados al repositorio.

El Departamento de Italiano revisó, actualizó y clasificó sus materiales en la Sala de Recursos Audiovisuales y en la interfaz digital RALIT (Recursos de Aprendizaje de la Lengua Italiana); creó los cursos en línea Preparación al Examen de Certificación de la Lengua Italiana (CELI) y Comprensión de Lectura de Textos en Italiano; terminó la primera versión de los contenidos, la distribución de la carga horaria y las dinámicas de interacción. Para el curso de Expresión Escrita en línea para el módulo 5 de los cursos generales, concluyó la progresión del curso, sus contenidos y el sistema de evaluación. De igual modo, finalizó la elaboración de los programas de estudio e instrumentos de evaluación para los seis niveles en los centros y programas: elaboró 60 exámenes y 24 rúbricas para la evaluación de la expresión oral y escrita.

El número de candidatos que presentaron la certificación internacional CELI (Certificazione della Lingua Italiana) nivel B2 registró un incremento del 55% con respecto a 2013, pasando de 42 a 65 candidatos.

Este Departamento logró la asignación de dos becas para profesores del Centro en la Escuela Dante Alighieri, en Camerino, Italia, quienes tomarán en 2015 el curso de Actualización y Formación Glotodidáctica.

Dentro del proyecto “Diseño de una propuesta curricular para la enseñanza de portugués como lengua extranjera en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras”, el Departamento de Portugués comenzó el diseño de herramientas de evaluación acordes con el nuevo plan de estudios.

En el Departamento de Ruso, Lenguas Asiáticas y Griego Moderno, las secciones de griego moderno, japonés y ruso llevaron a cabo las revisiones finales de sus programas de estudio.

Durante este año, el Centro aplicó 463 exámenes de certificación del idioma chino HSK, de los cuales 352 fueron escritos y 111 orales.

El Área de Náhuatl diseñó los planes y programas correspondientes a los niveles 1 y 2, y realizó la traducción del documento de presentación, que sometió al Consejo Académico del Departamento de Lingüística Aplicada para su aprobación y próxima publicación. Asimismo, elaboró los manuales correspondientes a estos niveles.

El CELE recibió seis asistentes nativohablantes a través de la Secretaría de Educación Pública: cuatro de francés y dos de inglés.

Con la finalidad de impulsar la actualización de su personal docente, el Centro organizó, para profesores de inglés y francés, dos cursos en el Centro de Enseñanza para Extranjeros, sedes Chicago y Gatineau respectivamente, con una duración de 90 horas distribuidas en tres semanas. Estos cursos tuvieron también el objetivo de reunir material auténtico para el desarrollo de cursos en línea.

COMUNICACIÓN Y DIVULGACIÓN

El Centro publicó diez libros: **Investigación de lenguas: propuestas, paradigmas y perspectivas**; **CLAE: El lenguaje académico en México y los Estados Unidos: Un análisis sistémico funcional**; **Las metodologías de investigación en Lingüística Aplicada**; **Programa de portugués**; **Comprensión de lectura en lengua extranjera: bases para su enseñanza**; **Apprendre à utiliser le dictionnaire. Manual de ejercicios para usar el diccionario bilingüe (francés-español / español-francés) y monolingüe (francés)** y **Mobilité universitaire et professionnelle: France, Québec**. Coeditó, con la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, **Psicolingüística del bilingüismo: diversos enfoques** y **Bilingüismo en la infancia**. Realizó también la coedición de una obra con la Facultad de Arquitectura y la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial titulada: **Habitar CU 60 años** (versión en inglés).

Por otro lado, se publicaron los números 56, 57, 58 y 59 de la revista **Estudios de Lingüística Aplicada**; esta revista se encuentra en los índices CLASE (Citas Latinoamericanas en Ciencias Sociales y Humanidades), LLBA (Linguistics and Language Behavior Abstracts), MLA (Modern Language Association) y Latindex (Sistema Regional de Información en Línea para Revistas Científicas de América Latina, el Caribe, España y Portugal). Se publicó también el número 4 de la revista **Synergies Mexique**.

Asimismo, a través de la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, el CELE presentó su producción editorial en la XXXV Feria Internacional del Libro del Palacio de Minería, en la Feria del libro del XVI Encuentro Nacional de Profesores de Lenguas Extranjeras, en la XLI Expo Libros y Revistas, en la XII Feria del Libro de la Torre II de Humanidades, en ventas especiales de libros de la UNAM 2014, en la Asociación de Maestros e Investigadores de Francés de México, A.C. (AMIFRAM), en el 7º Congreso Internacional do Ensino de Português como Língua Estrangeira (CIPLÉ) y en la Feria Internacional del Libro de Guadalajara.

La revista **LEAA, Lenguas en Aprendizaje Autodirigido**, publicó en 2014 su número 9. Esta revista se mantiene indizada en Latindex.

El **Boletín Electrónico CELE**, órgano informativo que difunde las actividades académicas del Centro, está conformado por las siguientes secciones: Noticias, Avisos, Informes, Perfiles, Reseñas, Numeralia, Consejo Universitario, Enlaces y Directorio. Esta revista electrónica publicó, durante el año que se reporta, los números 39, 40, 41, 42 y 43.

La revista **Lingualia** se presenta como un espacio para la creatividad de los alumnos del Centro. En ella se publicaron 138 aportaciones entre textos, imágenes y proyectos producto del aprendizaje de una lengua extranjera y de la experiencia en el conocimiento de otras culturas.

En lo que respecta a la divulgación, se transmitió en **Creadores Universitarios** –programa producido por Foro Tv-Televisa y la UNAM–, una cápsula sobre el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras en la que participaron la titular del Centro, la directora del Instituto Confucio en la UNAM y dos académicas del Centro de chino y ruso, respectivamente. Asimismo, la Coordinadora de Vinculación y Extensión atendió las solicitudes de entrevista de Radio UNAM y del diario **El Financiero**.

La Embajada de la República Popular China en México publicó una nota referente a la eliminatoria UNAM del concurso Soy Experto en China, que tuvo lugar el 15 de agosto en el Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras.

El CELE realizó 137 actualizaciones de anuncios diversos en el carrusel y en las pantallas de los edificios A y B. Además, se realizaron 124 inserciones en **Gaceta UNAM** y 18 en la **Agenda académica** de la

Coordinación de Humanidades, 31 notas en el **Boletín Electrónico**, cinco coberturas de **Gaceta UNAM** y 51 distribuciones de carteles.

El coro Voces del CELE se presentó en diferentes foros, entre ellos, en el Museo del Carmen, en el Concierto INBA, en Universum UNAM, en la Feria de las Ciencias y en la Sala Nezahualcóyotl.

ACTIVIDADES DE DIVULGACIÓN, COOPERACIÓN Y COLABORACIÓN

CONVENIOS

El Centro firmó 11 convenios específicos de colaboración con las siguientes instituciones nacionales: Auditoría Superior de la Federación, Comisión de Derechos Humanos del Distrito Federal, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO México), Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial, Secretaría de Relaciones Exteriores (3), Secretaría de Salud/Cofepris (2), Tribunal Electoral del Distrito Federal y Universidad Pedagógica Nacional.

Asimismo, concretó la firma de dos convenios internacionales: uno con la Universidad de Lengua y Cultura de Beijing de la República Popular China (BLCU) y otro con el Instituto Vasco Etxepare.

El CELE firmó tres convenios de colaboración con Fundación UNAM para determinar las condiciones bajo las cuales la UNAM, por conducto del CELE, impartirá sus cursos en los programas Fundación UNAM/CELE; se firmaron también cuatro convenios modificatorios a los ya existentes con Fundación UNAM.

COLABORACIÓN

El CELE conjuntó esfuerzos con la Coordinación de Estudios de Posgrado, la Dirección General de Publicaciones y Fomento Editorial, la Dirección General de Televisión Universitaria, la Facultad de Arquitectura, la Facultad de Economía y el Instituto de Investigaciones Históricas a través de la firma de bases de colaboración para impartir cursos de lenguas, realizar coediciones y coproducir un video didáctico.

El CELE atendió solicitudes de certificación de conocimientos de lenguas de las facultades y escuelas del campus universitario, la Escuela Nacional de Enfermería y Obstetricia, la Facultad de Artes y Diseño, la Facultad de Música, las cinco Facultades de Estudios Superiores, los programas de posgrado, los *campi* de la UNAM en Morelos, Yucatán, Michoacán y Querétaro, así como de alumnos y profesores del Sistema Incorporado y de instituciones que tienen convenios con el CELE.

La Coordinación de Evaluación y Certificación aplicó 12 966 exámenes para licenciatura, 1 156 para especialidad, 3 888 para maestría, 1 381 para doctorado y 2 174 para residencia médica.

La Secretaría de Relaciones Exteriores solicitó el diseño y la aplicación de 18 exámenes de lengua extranjera para los miembros del Servicio Exterior Mexicano que participaron en el Examen de Media Carrera 2014. También atendió la solicitud de diseñar, aplicar y calificar 1 247 exámenes de dominio de inglés y 1 230 de comprensión de lectura en árabe, alemán, chino, francés, japonés y ruso y 1 137 exámenes de dominio de alemán, chino, francés, inglés, japonés y ruso, en la primera etapa de los Concursos Públicos de Ingreso al Servicio Exterior Mexicano, ramas diplomático-consular y técnico-administrativa.

Dentro de las actividades de colaboración realizadas con instituciones internas y externas a la UNAM se impartieron 85 cursos de educación continua a 688 alumnos.

El CELE impartió cursos de idiomas a 364 participantes de la Asociación Autónoma del Personal Académico de la UNAM (AAPAUNAM); ocho de la Facultad de Arquitectura, ocho del Posgrado de Urbanismo y 14 del Posgrado en Historia del Arte. En total se impartieron 35 cursos de idiomas, para una población de 394 participantes.

En lo relativo a las instituciones externas, el CELE impartió 52 cursos de idiomas: al Tribunal Electoral del Distrito Federal, la Universidad Pedagógica Nacional, la Secretaría de Relaciones Exteriores, la Auditoría Superior de la Federación, la Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales y la Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios de la Secretaría de Salud, con lo que atendió a 419 alumnos.

Adicionalmente, el CELE brindó apoyo de traducción a entidades universitarias: las coordinaciones de Estudios de Posgrado, de Humanidades, de Asuntos Jurídicos y de Comunicación Social; la Dirección General de Cooperación e Internacionalización; las facultades de Arquitectura, de Artes y Diseño, de Ciencias Políticas y Sociales, de Economía, de Ingeniería y de Medicina; los institutos de Energías Renovables, de Investigaciones en Materiales y de Investigaciones Estéticas; la Oficina de la Rectoría, el Programa Universitario de Estudios de Género, la Facultad de Estudios Superiores Cuautitlán y la Secretaría de Desarrollo Institucional. Atendió también solicitudes de traducción de la Comisión Federal para la Protección contra Riesgos Sanitarios, del gobierno del estado de Tlaxcala y de la Secretaría de Relaciones Exteriores.

El CELE organizó jornadas de interpretación inglés-español-inglés y francés-español-francés para la Comisión Nacional del Agua, la Coordinación de Humanidades, la Dirección General de Asuntos Jurídicos, el Instituto de Ingeniería y el Instituto de Investigaciones Sociales.

DESCENTRALIZACIÓN INSTITUCIONAL

Como respuesta a la demanda en la enseñanza de lenguas extranjeras, el CELE ha extendido su oferta educativa fuera del campus universitario a través de la creación de 14 sedes externas: dos centros –Mascarones y Tlatelolco– y 12 programas –Antigua Escuela de Economía e Instituto Confucio, Asociación de Exalumnos de la Facultad de Economía, Real Seminario de Minería, Sociedad de Exalumnos de la Facultad de Ingeniería, Fundación UNAM-CELE: Coapa, Palacio de la Autonomía, Tlalpan, Cuajimalpa, Ecatepec, La Raza, Milán, Tlalnepantla y Teopanzolco, en Cuernavaca, Morelos.

En dichas sedes se imparten las siguientes lenguas al público en general: alemán, chino, francés, inglés, italiano y portugués. Durante 2014 se impartieron cursos de cuatro habilidades a 28 344 alumnos en 1 586 grupos, que aunados al curso impartido en una dependencia gubernamental totalizaron 1 587 grupos.

PREMIOS Y DISTINCIONES

La doctora María del Carmen Curcó Cobos, profesora de tiempo completo del Departamento de Lingüística Aplicada, recibió el Reconocimiento Sor Juana Inés de la Cruz por su trayectoria y por su distinguida labor en las áreas sustantivas del CELE: docencia, investigación y difusión de la cultura.

Siete académicos del CELE estuvieron inscritos en el Sistema Nacional de Investigadores: la doctora Natalia Ignatieva Kosminina, en el nivel II; y los doctores Béatrice Blin, Marisela Colín Rodea, Laura Gabriela García Landa, Alina María Signoret Dorcasberro y Roland Terborg Schmidt, en el nivel I. La doctora María Andrea Giovine Yáñez es candidato a Investigador Nacional.

INFRAESTRUCTURA

Con el fin de mejorar las condiciones en las que tiene lugar la enseñanza aprendizaje, se realizó un programa de reestructuración física en diferentes áreas del Centro. En la Librería Espiral se colocaron paneles corredizos, un exhibidor en forma de espiral, un escritorio con exhibidor, cubiertas de vinilo y un letrero en acrílico. Asimismo, la labor docente del Centro se vio beneficiada con la adquisición de tres videoproectores, siete impresoras y tres equipos de cómputo.

Se reforzó el sistema de vigilancia con el cambio de dos cámaras, la adquisición de una videograbadora y un lector de código de barras.

En el edificio A se inauguró el elevador y se llevó a cabo el diagnóstico y las propuestas iniciales para el rediseño de la Sala de Recursos Audiovisuales. En este edificio se sustituyeron 270 pupitres en las aulas del segundo piso, se cambiaron plafones y se colocaron lámparas ahorradoras. En el edificio B se instalaron dos mini *splits* y se acondicionó un cubículo para el área de Planeación.

Para los centros y programas se llevaron a cabo 38 servicios de mantenimiento y reparación de equipo. Se cambió el piso y el mobiliario en distintas áreas del Centro Mascarones. Se adquirieron 11 DVD, 12 pantallas, 11 grabadoras, 315 pupitres, cinco pizarrones, tres bocinas para computadora, un librero, ocho escritorios, 25 sillas, un archivero, cuatro enfriadores de aire, dos enfriadores de agua y una caja fuerte.

El esfuerzo y el compromiso de la comunidad del CELE, en su conjunto, durante el año que se reporta, permitieron una vez más que el Centro cumpliera con su misión y con las funciones sustantivas de la propia Universidad.

